

CYNETart_04areale
Dresdner Neueste Nachrichten,
19.November 2004

Sensibly Manipulated Reality

The dance-performance "La D mence des anges"
opens the CYNEart festival.

The Canadian dancer and choreographer is a **visionary performer. She goes beyond the body's expressive power to experiment with perception, with the in-between spaces of the real and the virtual.** As the director of the Corps Indice company she has, in her singular way, combined modern dance and electronic media since 1994. Her associates are the light designer François Roupinian, the costume designer Cheryl Caterall, both from Canada, and the French sound artist Thierry Fournier. The company's first production *Communion* (a multimedia piece in which dance movements are interpreted via video and computer images) received wide acclaim at festivals around the world. Sensors on the arms and legs of the dancer captured the movements and guided the images on the surrounding screens. Through this image producing body the artist confronted the intersection of the real and the electronic body.

In the second production "La D mence des anges" Isabelle Choini re takes this approach one step further by "overcoming spatial barriers." This parallel performance—it takes place simultaneously in the main room and a studio room of the Hellerau festival theater—opened the eighth edition of the International Dresden Media Art Festival. This year's festival theme, the interrelation between human and machine, made the Canadian artist's work a fitting introduction to this five-day presentation of media art.

To use the language of artistic concepts "D mence des anges" combines two complementary dimensions: a performative and a telematic dimension. Or more simply said: a real body and a projection. The majority of the audience saw the real Isabelle Choini re in the main room, while they witnessed the electronically treated rendition of the second dancer via a projection. For the thirty viewers in the adjacent room it the second dancer that is real, and Isabelle who is a projection. The independent representations in two different places are integrated through multimedia network technologies to form a coherent whole that can be perceived from two different perspectives.

This is a technically sophisticated project that is overseen by a small team of collaborators. However, this is a far cry from a sensationalist, pompous multimedia show. This well thought out production has been developed for particular spaces, originally museums and gallery spaces. The interplay between spherical sounds, punctuated, linear and unsettling light and the corresponding dancers creates a mystical atmosphere, which almost makes one forget the physically parallel spaces. What is particularly interesting are the sequences in which the three components, music, light, dance are creatively interwoven and evoke associations, such as the high frequency flashing light alongside sounds that reminds one of a rapidly passing train whose draft lifts the real bodies into a whirling dance. The projections, though not ground breaking, demonstrate a rare and sensitive poetic approach to manipulated reality.

Bistra Klunker

Sensibel manipulierte Wirklichkeit

Eröffnung der CYNEart mit der Tanzperformance „La D mence des anges“



Die kanadische Tänzerin und Choreografin Isabelle Choini re ist eine visionäre Performerin. Sie prägt nicht nur die Tanzsprache der Corps Indice, sondern experimentiert mit der Interaktion von Bewegung, Musik, Licht und Video. In ihrer Arbeit verbindet sie die physische und die elektronische Körperlichkeit. In der Produktion *Communion* (a multimedia piece in which dance movements are interpreted via video and computer images) received wide acclaim at festivals around the world. Sensors on the arms and legs of the dancer captured the movements and guided the images on the surrounding screens. Through this image producing body the artist confronted the intersection of the real and the electronic body.

Die zweite Produktion "La D mence des anges" geht einen Schritt weiter und überwindet räumliche Barrieren. Diese parallele Performance – sie findet gleichzeitig im Saal und im Studio des Hellerauer Festspieltheaters statt –  ffnet die achte Ausgabe des Internationalen Dresdener Medienkunstfestivals. Das diesjährige Festivalthema, die Beziehung zwischen Mensch und Maschine, macht die kanadische K nnerin zu einer idealen Auftaktk nnerin.

Um die Sprache von Körperlichkeit und Maschine zu überbrücken, verbindet Choini re zwei komplementäre Dimensionen: eine performative und eine telematische. Oder einfacher gesagt: ein reales Körper und eine Projektion. Die Mehrheit des Publikums sah die tatsächliche Choini re im Saal, während die übrigen Zuschauer die elektronisch behandelte Version der zweiten Tänzerin sahen. Die beiden Darstellungen in zwei unterschiedlichen Räumen werden durch multimediale Netzwerke zu einer kohärenten Gesamtheit, die von zwei unterschiedlichen Perspektiven wahrnehmbar ist.

CYNEart-Termin
Isabelle Choini re bei der Tanzperformance „La D mence des anges“ von La nuit pr sente des Miroirs (Kanada).
Foto: Frank Nagel